

Tit

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Παῦλος, δοῦλος Θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ πίστιν ἐκλεκτῶν
পৌলস দাস ঈশ্বরের প্রেরিত এবং ইয়েসুর খ্রিস্তের অনুসারে বিশ্বাস নির্বাচিতদের
[G3972](#) [G1401](#) [G2316](#) [G0652](#) [G1161](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2596](#) [G4102](#) [G1588](#)

Θεοῦ, καὶ ἐπίγνωσιν ἀληθείας, τῆς κατ' εὐσέβειαν;
ঈশ্বরের এবং জ্ঞান সত্যের যে- অনুসারে ভক্তি
[G2316](#) [G2532](#) [G1922](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2150](#)

ঈশ্বরের দাস এবং যীশু খ্রীষ্টের প্রেরিত দূত পৌলের কাছ থেকে ঈশ্বর যাদের মনোনীত করেছেন তাদের খ্রীষ্ট বিশ্বাসের পথে এগিয়ে আনতে ও ঐশ্বরিক সত্য শিক্ষা দিতে আমাকে দূত হিসাবে পাঠানো হয়েছে; আর সেই সত্যই আমাদের জ্ঞাত করে কিভাবে ঈশ্বরের সেবা করতে হয়।

2 ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἣν ἐπηγγέλατο ὁ ἄψευδής, Θεός, πρὸ
-তে আশা জীবনের চিরকালের যা প্রতিজ্ঞা-করলেন সেই- অমিথ্যাবাদী ঈশ্বর পূর্বে
[G1909](#) [G1680](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3739](#) [G1861](#) [G3588](#) [G0893](#) [G2316](#) [G4253](#)

χρόνων αἰώνων;
কালের চিরন্তন
[G5550](#) [G0166](#)

অনন্ত জীবনের প্রত্যাশা থেকেই আমাদের সেই বিশ্বাস ও জ্ঞান লাভ হয়। সময় শুরুর পূর্বেই ঈশ্বর সেই জীবনের প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন আর ঈশ্বর মিথ্যা বলেন না।

3 ἐφανερώσεν δὲ, καιροῖς ἰδίους, τὸν λόγον αὐτοῦ, ἐν κηρύγματι ὁ
প্রকাশ-করলেন এবং সময়ে নিজ সেই- বাক্য তাঁর -তে প্রচারে যা
[G5319](#) [G1161](#) [G2540](#) [G2398](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2782](#) [G3739](#)

ἐπιστεύθη ἐγὼ, κατ' ἐπιταγὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ;
বিশ্বস্ত-করা-হল আমাকে অনুসারে আজ্ঞা সেই- ত্রাণকর্তার আমাদের ঈশ্বরের
[G4100](#) [G1473](#) [G2596](#) [G2003](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#) [G2316](#)

ঠিকসময়ে ঈশ্বর তাঁর বার্তা জগতের কাছে প্রচারের মাধ্যমেই তা প্রকাশ করেছেন। ঈশ্বর সেই কাজের ভার আমার হাতে তুলে দিয়েছেন। আমাদের ত্রাণকর্তা ঈশ্বরের আদেশ অনুসারে আমি সেই বার্তা প্রচার করেছি।

4 Τίτω, γνησίῳ τέκνῳ, κατὰ κοινὴν πίστιν: χάρις καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ
তীতাসকে প্রকৃত সন্তানকে অনুসারে সাধারণ বিশ্বাস অনুগ্রহ এবং শান্তি থেকে ঈশ্বর
[G5103](#) [G1103](#) [G5043](#) [G2596](#) [G2839](#) [G4102](#) [G5485](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#)

Πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν.
পিতার এবং খ্রিস্ত ইয়েসুর সেই- ত্রাণকর্তার আমাদের
[G3962](#) [G2532](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#)

এই চিঠি তীতের প্রতি লেখা হয়েছে। একই বিশ্বাসের ভাগীদার হওয়ায় তুমি আমার প্রকৃত সন্তান। পিতা ঈশ্বর ও আমাদের ত্রাণকর্তা যীশু খ্রীষ্ট তোমায় অনুগ্রহ ও শান্তি দিন।

5 Τοῦτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ, ἵνα τὰ λείποντα ἐπιδιορθώσῃ,
এই কারণে রেখে-গেলাম তোমাকে -তে ক্রেতেতে যেন যা- অভাব-আছে সংশোধন-কর
[G3778](#) [G5484](#) [G0620](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2914](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3007](#) [G1930](#)

καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ σοὶ διαεξάμην,
এবং নিযুক্ত-কর প্রতি শহরে প্রাচীনদের যেমন আমি তোমাকে আদেশ-দিয়েছিলাম
[G2532](#) [G2525](#) [G2596](#) [G4172](#) [G4245](#) [G5613](#) [G1473](#) [G4771](#) [G1299](#)

আমি তোমাকে ক্রীতী দ্বীপে রেখে এলাম, যাতে বাকি কাজগুলি তুমি শেষ করতে পার এবং আমার নির্দেশ অনুসারে প্রতিটি শহরের মণ্ডলীতে প্রাচীনদের নিয়োগ করতে পার।

6 εἰ τις ἐστὶν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα ἔχων πιστά, μὴ
 যদি কেউ হয় নির্দোষ এক স্ত্রীর স্বামী সন্তান থাকা বিশ্বাসী না
[G1487](#) [G5100](#) [G1510](#) [G0410](#) [G1520](#) [G1135](#) [G0435](#) [G5043](#) [G2192](#) [G4103](#) [G3361](#)

ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
 -তে অভিযোগ অপব্যয়ের বা অবাধ্য
[G1722](#) [G2724](#) [G0810](#) [G2228](#) [G0506](#)

প্রাচীনরূপে গন্য হবে সেই ব্যক্তি; যে কোন দোষে দোষী নয়, যে কেবল একজন স্ত্রীর স্বামী, যার ছেলেমেয়েরা খ্রীষ্টবিশ্বাসী এবং বেয়াড়া বা অবাধ্য বলে পরিচিত নয়।

7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον; μὴ
 প্রয়োজন কারণ সেই- তত্ত্বাবধায়ককে নির্দোষ হতে যেমন ঈশ্বরের কর্মাধ্যক্ষ না
[G1163](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1985](#) [G0410](#) [G1510](#) [G5613](#) [G2316](#) [G3623](#) [G3361](#)

αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ αἰσχροκερδῆ;
 স্বেচ্ছাচারী না ক্রোধী না মদ্যপ না প্রহারকারী না লোভী
[G0829](#) [G3361](#) [G3711](#) [G3361](#) [G3943](#) [G3361](#) [G4131](#) [G3361](#) [G0146](#)

একজন প্রাচীরের কাজ হল ঈশ্বরের কাজে তত্ত্বাবধান করা সুতরাং তাকে নির্দোষ, নম্র, উদারচিত্ত এবং ক্রোধে ধীর হতে হবে, মাতাল মারকুটে ও লোক ঠকিয়ে ধনী হবার চেষ্টা সে করবে না।

8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ;
 বরং অতিথিপরায়ণ সৎকর্মপ্রিয় সংযমী ন্যায়পরায়ণ পবিত্র আত্মসংযমী
[G0235](#) [G5382](#) [G5358](#) [G4998](#) [G1342](#) [G3741](#) [G1468](#)

একজন প্রাচীর বরং লোকদের সাহায্য করার জন্য তার গৃহে তাদের আতিথ্য দিতে প্রস্তুত থাকবে, যা ভাল তাই ভালবাসবে; সে বিচক্ষণ, ন্যায়পরায়ণ, পবিত্র ও জিতেন্দ্রিয় হবে।

9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδασκίαν, πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾖ καὶ
 ধারণকারী সেই- অনুসারে সেই- শিক্ষা বিশ্বস্ত বাক্যের যেন সক্ষম হয় উভয়
[G0472](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1322](#) [G4103](#) [G3056](#) [G2443](#) [G1415](#) [G1510](#) [G2532](#)

παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαίνουσῃ, καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας
 উপদেশ-দিতে -দ্বারা সেই- শিক্ষায় সেই- সুস্থ এবং সেই- বিরোধকারীদের
[G3870](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1319](#) [G3588](#) [G5198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0483](#)

ἐλέγχειν.
 খণ্ডন-করতে
[G1651](#)

আমরা যে সত্য প্রচার করি তা সে বিশ্বস্তভাবে অনুসরণ করবে; লোকদের সঠিকভাবে শিক্ষা দিতে পারবে এবং যারা সত্যের বিরোধী তাদের ভুল দেখিয়ে দিতে পারবে।

10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ «καὶ» ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ φρεναπάται, μάλιστα
 আছে কারণ বহু এবং অবাধ্য বৃথাভাষী এবং মন-প্রতারক বিশেষত
[G1510](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0506](#) [G3151](#) [G2532](#) [G5423](#) [G3122](#)

οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
 যারা- থেকে সেই- ত্বকছেদের
[G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4061](#)

কারণ অনেকে আছে যারা অবাধ্য স্বভাবের মানুষ। যারা অসার কথাবার্তা বলে বেড়ায় ও অনেককে ব্রান্ত পথে নিয়ে যায়। বিশেষ করে আমি সেই লোকদের কথা বলছি, যারা বলছে যে সব অইহুদী খ্রীষ্টীয়ানদের স্মৃত হওয়া চাই।

11 οὐς δεῖ ἐπιστομίζειν, οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν, διδάσκοντες ἃ
 যাদের প্রয়োজন মুখ-বন্ধ-করা যারা সমগ্র গৃহগুলি উলটপালট-করছে শিক্ষা-দিয়ে যা
[G3739](#) [G1163](#) [G1993](#) [G3748](#) [G3650](#) [G3624](#) [G0396](#) [G1321](#) [G3739](#)

μὴ δεῖ, αἰσχροῦ κέρδους χάριν.
 না উচিত লজ্জাজনক লাভের জন্য
[G3361](#) [G1163](#) [G0150](#) [G2771](#) [G5484](#)

একজন প্রাচীন নিশ্চয়ই দেখিয়ে দিতে পারবেন যে এইসব লোকদের চিন্তা ভুল ও তাদের কথাবার্তা অসার, অবশ্যই তাদের মুখ বন্ধ করে দিতে পারবেন, কারণ তারা তাদের যে বিষয়ে শিক্ষা দেওয়া উচিত নয় তা শিক্ষা দিয়ে তারা বহু পরিবারের সবাইকে বিপর্যস্ত করেছেন। তারা অসৎ উপায়ে অর্থ লাভের জন্য এইরকম করে বেড়ায়।

12 εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν, προφήτης, Κρητες ἀεὶ ψεύσται, κακὰ
 বললেন কেউ থেকে তাদের নিজ তাদের ভাববাদী ক্রেতীয়রা সর্বদা মিথ্যাবাদী মন্দ
[G3004](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2398](#) [G0846](#) [G4396](#) [G2912](#) [G0104](#) [G5583](#) [G2556](#)

θηρία, γαστέρες ἀργαί.
 জন্তু পেট অলস
[G2342](#) [G1064](#) [G0692](#)

তাদেরই একজন ক্রীতীয় ভাববাদী বলছেন, “ক্রীতীয়েরা সর্বদাই মিথ্যাবাদী, বন্য জন্তু এবং অলস ও পেটুক,”

13 ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής; δι’ ἣν αἰτίαν ἔλεγγε αὐτοῦς
 এই- সাক্ষ্য এই হয় সত্য যে- কারণে কারণে তাদের-তিরস্কার-কর তাদের
[G3588](#) [G3141](#) [G3778](#) [G1510](#) [G0227](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G1651](#) [G0846](#)

ἀποτόμως, ἵνα ὑγιαίνωσιν ἐν τῇ πίστει,
 কঠোরভাবে যেন সুস্থ-হয় -তে সেই- বিশ্বাসে
[G0664](#) [G2443](#) [G5198](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4102](#)

আর একথা সত্য। এইজন্য তুমি ঐ লোকদের বল যে তারা ভুল করছে, তুমি তাদের প্রতি কড়া হও যাতে তাদের বিশ্বাস দৃঢ় হয়।

14 μὴ προσέχοντες Ἰουδαίκοις μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων, ἀποστρεφόμενων
 না মনোযোগ-দিয়ে ইহুদী গল্পগুলিতে এবং আজ্ঞাগুলিতে মানুষদের যারা-ফিরে-যাচ্ছে
[G3361](#) [G4337](#) [G2451](#) [G3454](#) [G2532](#) [G1785](#) [G0444](#) [G0654](#)

τὴν ἀλήθειαν.
 সেই- সত্য-থেকে
[G3588](#) [G0225](#)

তখন তারা ইহুদীদের মিথ্যা গল্প গ্রহণ করবে না এবং যারা সত্য থেকে সরে গেছে এরকম লোকদের আজ্ঞা মানবে না।

15 πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς; τοῖς δὲ μεμιαμμένοις καὶ ἀπίστοις, οὐδὲν
 সব শুদ্ধ যারা- শুদ্ধদের যারা- কিন্তু কলুষিতদের এবং অবিশ্বাসীদের কিছুই
[G3956](#) [G2513](#) [G3588](#) [G2513](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3392](#) [G2532](#) [G0571](#) [G3762](#)

καθαρόν; ἀλλὰ μεμιάνται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς, καὶ ἡ συνείδησις.
 শুদ্ধ-নয় বরং কলুষিত-হয়েছে তাদের উভয় সেই- মন এবং সেই- বিবেক
[G2513](#) [G0235](#) [G3392](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4893](#)

অন্তরে যারা শুচি তাদের কাছে সব কিছুই শুচি; কিন্তু যাদের অন্তর কলুষিত ও যারা অবিশ্বাসী তাদের কাছে কিছুই শুচি নয়, বাস্তবে তাদের মন ও বিবেক কলুষিত হয়ে পড়েছে।

16 Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι; τοῖς δὲ ἔργοις, ἀρνοῦνται, βδελυκτοὶ ὄντες καὶ
 ঈশ্বরকে স্বীকার-করে জানতে সেই- কিন্তু কাজে অস্বীকার-করে ঘৃণ্য হয়ে এবং
[G2316](#) [G3670](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2041](#) [G0720](#) [G0947](#) [G1510](#) [G2532](#)

ἀπειθεῖς, καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθόν, ἀδόκιμοι.
 অবাধ্য এবং জন্য প্রতিটি কাজ ভালো অযোগ্য
[G0545](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3956](#) [G2041](#) [G0018](#) [G0096](#)

তারা স্বীকার করে যে ঈশ্বরকে মানে, কিন্তু কাজকর্মে তাঁকে অস্বীকার করে। তারা অতিশয় ঘৃণ্য, তারা অবাধ্য এবং কোন ভাল কাজ করার ব্যাপারে সম্পূর্ণ অযোগ্য।